KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e juni 1969 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit :

"a) betreffende de arbeidsduur van sommige bedienden die onder het nationaal paritair comité voor de ondernemingen voor buitenlandse handel en maritieme kantoren ressorteren;

b) waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 januari 1969 van het nationaal paritair comité voor de ondernemingen voor buitenlandse handel en maritieme kantoren betreffende de arbeidsduur",

heeft de 20e juni 1969 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 10 juin 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal :

"a) relatif à la durée du travail de certains employés ressortissant à la commission paritaire nationale des entreprises de commerce extérieur et des bureaux maritimes;

b) rendant obligatoire, la convention collective de travail du 7 janvier 1969 de la commission paritaire nationale des entreprises de commerce extérieur et des bureaux maritimes relative à la durée du travail",

a donné le 20 juin 1969 l'avis suivant :

Volgens artikel 2 van het ontwerp zal de arbeidsduur wat de betrokken werknemers betreft de bij artikel 4 van de wet van 15 juli 1964 betreffende de arbeidsduur in de openbare en particuliere sectors van 's lands bedrijfsleven vastgestelde grenzen mogen overschrijden op voorwaarde dat, over een periode van drie maanden, gemiddeld niet langer dan 45 uren per week wordt gewerkt, en zal de arbeidsduur tien uren per dag niet mogen overschrijden.

Het ontwerp verliest zodoende uit het oog dat in de betrokken bedrijfstak op regelmatige wijze een inkorting van de wekelijkse arbeidsduur is ingevoerd.

Nu blijkt uit het commissieverslag (Kamer van Volksvertegenwoordigers, Gedr. St., 476, nr. 12, p. 23) alsmede uit het bepaalde in artikel 21, tweede lid, en in artikel 37 van de wet van 15 juli 1964 dat de grenzen die door een bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde conventionele regeling worden ingevoerd, in alle opzichten in de plaats treden van de wettelijke grenzen die daarbij ingekort worden.

Artikel 2 van het ontwerp moet dus als volgt worden gesteld :

"Artikel 2.-

De dagelijkse grens van de arbeidsduur, bepaald in artikel 4 van de wet van 15 juli 1964 betreffende de arbeidsduur in de openbare en particuliere sectors van 's lands bedrijfsleven, en de wekelijkse grens van de arbeidsduur, vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 januari 1969 van het nationaal paritair comité voor de ondernemingen voor buitenlandse handel en maritieme kantoren betreffende de arbeidsduur, algemeen verbindend verklaard bij dit besluit, mogen worden overschreden op voorwaarde dat :

.../...

1° de wekelijkse arbeidsduur, berekend over een periode van maximum ... weken gemiddeld de bij genoemde collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde wekelijkse grens niet overschrijdt,

2° per dag niet langer dan 10 uur wordt gewerkt".

*

* *

In de Franse tekst van artikel 1 van het ontwerp leze men na 1° : "aux employés ..." en in 2° : "aux employeurs ...".

Suivant l'article 2 du projet, la durée du travail pourra dépasser, pour les travailleurs visés, les limites fixées par l'article 4 de la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail dans les secteurs publics et privés de l'économie nationale, à condition que, pendant une période de trois mois, il ne soit pas travaillé en moyenne plus de quarante-cinq heures par semaine et que la durée du travail n'excède pas dix heures par jour.

Le projet perd ainsi de vue qu'une réduction de la durée hebdomadaire du travail a été régulièrement instaurée dans la branche d'activité dont il s'agit.

Or, il résulte du rapport de la Commission (Chambre des Représentants, Doc. parl. 476, n° 12, p. 23) ainsi que des dispositions des articles 21, alinéa 2, et 37 de la loi, que les limites fixées par un régime conventionnel rendu obligatoire par arrêté royal se substituent, à tous égards, aux limites légales qu'elles réduisent.

L'article 2 du projet devrait, dès lors, être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 2.-

La limite quotidienne de la durée du travail fixée par l'article 4 de la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail dans les secteurs publics et privés de l'économie nationale et la limite hebdomadaire de la durée du travail fixée par la convention collective de travail du 7 janvier 1969 de la commission paritaire nationale des entreprises de commerce extérieur et des

.../...

bureaux maritimes concernant la durée du travail, rendue obligatoire par le présent arrêté, peuvent être dépassées à condition :

1° que la durée hebdomadaire du travail, calculée sur une période de ... semaines au maximum, n'excède pas en moyenne la limite hebdomadaire fixée par ladite convention collective de travail;

2° qu'il ne soit pas travaillé plus de 10 heures par jour".

*

* *

A l'article 1er du projet, il faut lire, après le 1° : "aux employés ... " et, au 2°, "aux employeurs...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.